



DÉPARTEMENT DES SERVICES SOCIAUX  
SOCIAL SERVICES DEPARTMENT

juillet / July 2016

**ONTARIO AU TRAVAIL / ONTARIO WORKS**

Description	juillet 2016 July 2016	juin 2016 June 2016	Comparatif 2015 Comparative 2015	Cumulatif année 2016 Cumulative Year 2016	Comparatif année 2015 Comparative Year 2015
Charge de cas - OAT / OW Caseload Size	1030	1051	1123	N/A	N/A
Bénéficiaires - OAT / OW Beneficiaries	Non disponible	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - OAT/ Benefits for the Period - OW	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$735,213	\$748,657	Non disponible	\$5,434,387	Non disponible
Part des comtés - OAT / OW County Share	** ESTIMÉ/ESTIMATED ** \$42,340	\$42,987	Non disponible	\$311,756	Non disponible
Bénéficiaires dans les foyers / Beneficiaries in Hostels	(Max. 490) 487	476	481	N/A	N/A
Bénéfices pour la période - Foyers/ Benefits for the period - Hostels	\$280,113	\$275,192	\$261,272	\$1,938,414	Non disponible
Nombre de personnes en attente Number of persons on waiting list	0	0	0	N/A	N/A
<b>TOTAL DES BÉNÉFICES / TOTAL BENEFITS</b>					
Charge de cas totale Total Caseload Size	1517	1527	1604	N/A	N/A
Bénéficiaires totaux / Total Beneficiaries	Non disponible	Non disponible	Non disponible	N/A	N/A
<b>Total des bénéfices versés Total Benefit Payments</b>	\$1,015,326	\$1,023,849	Non disponible	\$7,372,801	Non disponible

**Note:** Quelques données sont non disponibles en raison d'un problème informatique du système automatisé de gestion de l'aide sociale (SAGAS).

<b>SERVICE DE GARDE / CHILD CARE SERVICES</b>	
<b>Nombre d'enfants desservis par municipalité sans les Services à l'Intégration Number of subsidized children served per municipality without the Integration Services</b>	<b>juillet / July 2016</b>
<b>Champlain Township/Canton Champlain</b>	33
Garderie Champlain - Vankleek Hill	
Atelier des Petits Champlain (École St-Jean Baptiste School - L'Orignal)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Grégoire School - Vankleek Hill)	
Centre d'animation parascolaire Champlain (École St-Jean-Baptiste School - L'Orignal)	
Centre éducatif Champlain Learning Centre (École St-Jude School - Vankleek Hill)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Cité Clarence - Rockland City</b>	198
Garderie Le Carrousel (Clarence-Rockland)	
Garderie Carrefour-Jeunesse (École Carrefour-Jeunesse School - Rockland)	
Rockland Public School Daycare (Rockland)	
St-Patrick's School Age Daycare (Rockland)	
Garderie Ste-Trinité (École Ste-Trinité - Rockland)	
Centre préscolaire et parascolaire St-Mathieu (École St-Mathieu School - Hammond)	
Garderie Ste-Félicité (École Ste-Félicité School - Clarence Creek)	
Garderie Sacré Cœur (École Sacré Cœur School - Bourget)	
Garderie parascolaire de St-Pascal-Baylon (École du Rosaire)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton East Hawkesbury township</b>	14
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Nation Township</b>	17
Centre Éducatif au jardin des Câlins (St-Isidore / St-Albert / Limoges)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Russell Township</b>	66
Garderie L'Arche des Amis (École St-Joseph School - Russell)	
Cambridge Circle of Friends (École Cambridge Public School - Embrun)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École St-Jean School)	
Centre Éducatif Pavillon Saint-Jean & Pavillon La Croisé (École St-Jean School - Embrun)	
Garderie Les P'tits Cœurs d'Embrun	
Centre éducatif de la Rivière Castor (École de la Rivière Castor School - Embrun)	
Kinder Kids Early Years Inc. (École Mother Theresa School-Russell)	
Early Learning Kindercare (École Russell Public School - Russell)	
Garderie des Amis Embrun Inc.	
Russell Cooperative Nursery School (Russell)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	

<b>Ville Hawkesbury Town</b>	123
Centre Éducatif Jacqueline Lafrenière - Hawkesbury	
Centre Parascolaire Soleil des Petits (École Nouvel Horizon School - Hawkesbury)	
Centre Éducatif L'Oasis des Petits (École Paul VI School - Hawkesbury)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Canton Alfred Plantagenet Township</b>	113
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Paul School - Plantagenet)	
Centre Éducatif Les Petits Trésors (École St-Joseph School - Wendover)	
Centre éducatif Les Petits Trésors (École St-Victor School - Alfred)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>Village Casselman Village</b>	51
Centre Éducatif Quatre Saisons (École Académie de la Seigneurie School - Casselman)	
Garderie Quatre Saisons (Casselman)	
Centre Éducatif au jardin des Câlins (École Ste-Euphémie School - Casselman)	
Agence de garde familiale agréée / Private Home Day Care Agency	
<b>OTHER THAN PRESCOTT-RUSSELL</b>	2
<b>Montant total des enfants desservis par les Services de garde/Total number of children served by the Child Care Services</b>	<b>617</b>
<b>Enfants subventionnés dans les centres de garde d'enfants/Subsidized Children in Child Care Centre</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>394</b>
<b>Enfants subventionnés auprès de l'Agence de garde familiale de P-R/Subsidized Children with the P-R Private Home Day Care Agency</b>	
Enfants subventionnés / Subsidized Children	<b>56</b>
<b>Ontario au Travail/Ontario Works</b>	
Enfants en garde informelle/Children in informal care	<b>4</b>
Enfants en garde formelle/Children in formal care	<b>51</b>

<b>Services d'intégration pour enfants à besoins particuliers/Integration Services for Children with Special Needs</b>	
Nombre d'enfants desservis / Number of children served	<b>117</b>
Nombre de familles desservies / Number of families served	<b>115</b>
Enfants en attente de services / Children awaiting services	<b>1</b>
<b>Agence de garde familiale de Prescott - Russell Home Child Care Agency</b>	
<b>Municipalité / Municipality</b>	<b>Nombre de fournisseurs / Number of providers</b>
Canton Champlain Township	<b>2</b>
Cité Clarence-Rockland City	<b>15</b>
Canton Est-Hawkesbury-East Township	<b>1</b>
Canton Nation Township	<b>2</b>
Canton Russell Township	<b>6</b>
Ville Hawkesbury Town	<b>7</b>
Canton Alfred-Plantagenet Township	<b>4</b>
Village Casselman Village	<b>4</b>
<b>Total</b>	<b>41</b>
<b>Montant total d'enfants desservis par l'Agence de garde familiale / Total number of children served by the Home Day Care Agency</b>	<b>182</b>
<b>Services de garde - Général / Child Care Services - General</b>	
Enfants désservis / Children receiving services	734
Familles désservies / Families receiving services	737
Enfants en attente de services / Children awaiting services	71

<b>SERVICES DE LOGEMENT / HOUSING SERVICES</b>		
<b>Composition des ménages / Household Breakdown</b>	<b>juillet / July 2016</b>	
<b>Unités familiales / Family Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
Semi-détaché rue James Street Semi-detached - Hawkesbury	54	217
Appartements 810, rue Portelance Street Apartments - Hawkesbury	30	70
Semi-détaché rue Portelance Street Semi-detached - Hawkesbury	30	103
Semi-détaché rue Taché Street Semi-detached - Hawkesbury	16	71
Semi-détaché rue Gladstone Street Semi-detached - Hawkesbury	22	98
Bungalows rue James Street Bungalows - Hawkesbury	2	10
Semi-détaché rue Boyd Street Semi-detached, Vankleek Hill	12	40
Total des résidents dans les unités familiales / Total Number of Residents in Family Units	<b>166</b>	<b>609</b>
<b>Unités pour personnes âgées / Senior Citizen Units</b>	<b>Nombre de logements / Number of Units</b>	<b>Nombre de résidents / Number of Residents</b>
675 rue Portelance Street - Hawkesbury	52	56
345 rue Hamilton Street - Hawkesbury	30	32
69 avenue Derby Avenue - Vankleek Hill	14	14
2169 rue Laurier Street - Rockland	19	19
472 rue Church Street - Russell	30	35
Total des résidents dans les unités pour personnes âgées / Total Number of Residents in Senior Citizen Units	<b>145</b>	<b>156</b>
<b>Montant total des résidents du logement social / Total Number of Social Housing Residents</b>	<b>311</b>	<b>765</b>
<b>Revenus du logement public / Public Housing Rent Revenues</b>		
<b>Description</b>	<b>Mois courant / Current Month</b>	<b>Cumulatif 2016 / Cumulative 2016</b>
Revenu de loyer / Rent revenue	\$127,533	\$856,044

**Liste d'attente / Waiting List  
Logement public / Public Housing**

Description	Familles / Families 2016	Personnes âgées / Seniors 2016	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015
Village de / Town of Vankleek Hill	13	41	10	31
Ville de / City of Rockland	145	90	148	92
Ville de / Town of Hawkesbury	193	119	171	106
Village de / Town of Russell	0	33	0	29
Village de / Town of Casselman	16	0	13	0
<b>Total</b>	<b>367</b>	<b>283</b>	<b>342</b>	<b>258</b>

**Logement à but non lucratif / Non-Profit Housing**

Unités familiales / Family Units	Familles / Families 2016	Personnes âgées / Seniors 2016	Familles / Families 2015	Personnes âgées / Seniors 2015
Appartements Belle Vie Apartments, Alfred	0	30	0	26
Domaine Chatelain, Alfred	63	0	69	0
Place Cameron Place, Hawkesbury	60	0	46	0
Place Nelson Place, Hawkesbury	180	0	159	0
Place Victor Bruneau Place, Hawkesbury	0	107	0	91
Appartements Seigneurie Apartments, L'Orignal	0	33	0	25
Villa Ste-Thérèse Villa, Marionville	0	5	0	7
Domaine des Érables, Rockland	185	0	196	0
Manoir Belle Vue Manor, Rockland	0	72	0	68
Résidence Lajoie Residence, St-Albert	0	12	0	10
Villa St-Paul, Plantagenet	0	23	0	31
Appartement Villejoie	0	7	0	0
L'Escale, St-Isidore	0	13	0	4
Manoir Van Kleek Manor, Vankleek Hill	0	35	0	27
<b>Total</b>	<b>488</b>	<b>337</b>	<b>470</b>	<b>289</b>

**Liste d'attente du Programme de logement abordable / Affordable Housing Program Waiting List**

Notre Dame de la Paix, Limoges	0	40	0	40
<b>Total Général / Grand Total</b>	<b>855</b>	<b>660</b>	<b>812</b>	<b>587</b>

Divers programmes gérés par les Services de logement / Various programs administered by Housing Services																							
			Alfred / Plantagenet			Casselman			Champlain			Clarence-Rockland			Hawkesbury			Nation			Russell		
			F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	A	F	S	a
<b>(CUPR) Logement public/</b>		311 unités/units							12	14			19		154	82						30	
<b>Logement à but non lucratif/</b>		500 unités/units	25	75			34			66		25	32		86	40			50			67	
<b>Supplément au loyer/ Rent Supplement:</b>	Régulier/ Regular	68 unités/ 68 units				2									1	45	20						
	L'épanouissement communautaire/ Strong Communities:	Régulier			1							5		3	1		9						
		Services de soutien/ support services												9									
<b>Logement abordable/ Affordable Housing:</b>																							
	Affectations d'immobilisation: Logement locatifs avec des services de soutien / Rental and Supportive (capital)	25 unités/25 units - Limoges 11 unités/units - Rockland 4 unités-units - Hawkesbury 24 unités/units - Hawkesbury										3	8			17	11		25				
	Investment Affordable Housing (IAH) -Rent Supplement -Housing Allowance	<b>107 unités / units in total</b> 10 unités/units - Alfred/Plant. 11 unités/units - Casselman 5 unités/units - Champlain 34 unités/units - Clarence-Rockland 39 unités/units - Hawkesbury 1 unité/unit - Nation 7 unités/units - Russell	1		9	2	3	6		2	3	6	10	18	2	6	31			1		5	2
<b>Total général - Grand Total</b>		<b>Unités/units</b>	26	75	10	4	37	6	12	82	3	39	69	30	244	190	71	0	75	1	0	102	2

F - Familles/Families

S - Personnes âgées/Seniors ( 60 ans et plus / 60 years old or older)

A - Adultes / Adults ( 59 ans et moins / 59 years old or younger)